

Pro

Chapter 17

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

טוֹב מִסֵּל פֶּת חֲרָבָה וְשִׁלְוָה- בָּהּ מִכֵּי־בֵּית מָלֵא זִבְחֵי-רִיב:
buono morsel dry e-e-quietness con-esso da-casa pieno-di sacrificio lite
[H7379](#) [H2077](#) [H4392](#) [H7962](#)

E' meglio un tozzo di pan secco con la pace, che una casa piena di carni con la discordia.

עֶבֶד- מְשָׁכִיל מְשָׁל בְּבֵן וּבְתוֹךְ אֲחִים יִחַלֵּק
servo agire-con-prudenza dominare in-figlio vergognarsi e-in-mezzo fratello shares
[H5650](#) [H4910](#) [H0954](#) [H8432](#) [H0251](#)
נַחֲלָה:
eredità
[H5159](#)

Il servo sagace dominerà sul figlio che fa onta, e avrà parte all'eredità insieme coi fratelli.

מִצְרֶף לְכֶסֶף וְכוֹר לְזָהָב וּבְחֵן לְבָוֶה יְהוָה:
refining-pot al-argento e-e-furnace al-oro e-esaminare hearts l'Eterno
[H4715](#) [H3701](#) [H3564](#) [H2091](#) [H0974](#) [H3826](#) [H3068](#)

La coppella è per l'argento e il fornello per l'oro, ma chi prova i cuori è l'Eterno.

מַרַע מְקַשֵּׁב עַל- שֵׁפֶת עַל- מִזִּין
fare-il-male prestare-attenzione su labbro su gives-orecchio menzogna
[H7181](#) [H8193](#) [H0205](#) [H8267](#) [H0238](#)
הָיָה:
rovina
[H1942](#)
לְשׁוֹן:
lingua
[H3956](#)

Il malvagio dà ascolto alle labbra inique, e il bugiardo dà retta alla cattiva lingua.

לַעֲנֵן לְרֶשׁ חֲרָה עָשָׂהוּ שִׂמְחָה לְאִיד לֹא יִנְקָה:
mocking al-impovertire reproaches fare-suo allegro per-rovina non essere-innocente
[H3932](#) [H7326](#) [H8056](#) [H0343](#) [H3808](#) [H5352](#)

Chi beffa il povero oltraggia Colui che l'ha fatto; chi si rallegra dell'altrui sventura non rimarrà impunito.

עֲטֹרַת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם:
corona anziano figlio figlio e-splendore figlio padre-loro
[H5850](#) [H2205](#) [H8597](#) [H0001](#)

I figliuoli de' figliuoli son la corona de' vecchi, e i padri son la gloria dei loro figliuoli.

לֹא- נְאוּהָ לְנַבֵּל שֵׁפֶת יִתָּר אֵף כִּי- לְנָדִיב שֵׁפֶת שֶׁקֶר:
non bella per-insensato labbro excellence anche che per-nobile labbro menzogna
[H5000](#) [H5036](#) [H8193](#) [H0637](#) [H5081](#) [H8193](#) [H8267](#)

Un parlar solenne non s'addice all'uomo da nulla; quanto meno s'addicono ad un principe labbra bugiarde!

יִפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶל־	בְּעֵינָיו	בְּעֵינָיו	הַשְׁחָד	תָּן	אֲבֹן־	8
voltarsi	che	tutto	a	padrone-suo	in-occhio	il-il-bribe	grazia	pietra	
H6437		H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068	

וְשָׂכִיל־
agire-con-prudenza

Il regalo è una pietra preziosa agli occhi di chi lo possiede; dovunque si volga, egli riesce.

אֶלְיוּף־	מִפְרִיד־	בְּדָבָר־	וְשֹׁנָה	אֶהְבֶּה	מִבְקֵשׁ	פֶּשַׁע	מְכַסֶּה־	9
amico	separates	in-parola	e-ma-repeating	amore	cercare	trasgressione	coprire	
H6504		H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

Chi copre i falli si procura amore, ma chi sempre vi torna su, disunisce gli amici migliori.

מֵאָה:	כֶּסֶל	מִהַכּוֹת	בְּמִבִּין	וְעֵרָה	תַּחַת	10
cento	stolto	da-colpire	in-comprendere	rebuke	goes-deeper	
H3967	H3684	H5221	H0995	H1606	H5181	

Un rimprovero fa più impressione all'uomo intelligente, che cento percosse allo stolto.

בּוֹ:	יִשְׁלַח־	אֲכֹזְרִי	וּמְלַאֲךָ	רָע	יִבְקֹשׁ־	מְרִי	אֶדְ־	11
contro-lui	mandare	cruel	e-messaggero	male	cercare	rebellion	certamente	
	H7971	H0394	H4397		H1245	H4805	H0389	

Il malvagio non cerca che ribellione, ma un messaggero crudele gli sarà mandato contro.

בְּאוֹלְתּוֹ:	כֶּסֶל	וְאֵל־	בְּאִישׁ	שְׂכּוּל	רָב	פְּגוּשׁ	12
in-stoltezza-suo	stolto	e-non	in-uomo	bereaved	bear	meeting	
H0200	H3684	H0408	H0376	H7909	H1677	H6298	

Meglio imbattersi in un'orsa derubata dei suoi piccini, che in un insensato nella sua follia.

מִבֵּיתוֹ:	רָעָה	(תְּמוּשׁ)	[תְּמוּשׁ]	לֹא־	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	מִשִּׁיב	13
da-casa-suo	calamità	allontanarsi	allontanarsi	non	buono	sotto	calamità	tornare	
		H4185	H4185	H3808		H8478		H7725	

Il male non si dipartirà dalla casa di chi rende il male per il bene.

נְמוּשׁ:	הָרִיב	הַתְּנַלְע	וְלַפְנֵי	מְדוֹן	רֵאשִׁית	מַיִם	פּוֹטֵר	14
leave	il-lite	breaks-fuori	e-per-faccia	contesa	principio	acqua	releasing	
H5203	H7379	H1566	H6440	H4066	H7225	H4325	H6362	

Cominciare una contesa è dar la stura all'acqua; perciò ritirati prima che la lite s'inasprisca.

שְׁנֵיהֶם:	גַּם־	יְהוָה	תּוֹעֵבָת	צָדִיק	וּמְרַשָּׁע	רָשָׁע	מְצַדִּיק	15
due-loro	anche	l'Eterno	abominazione	giusto	e-condannare	malvagio	giustificare	
H8147	H1571	H3068	H8441	H6662	H7561	H7563	H6663	

Chi assolve il reo e chi condanna il giusto sono ambedue in abominio all'Eterno.

אֵין:	וְלֵב־	חָכְמָה	לְקִנּוֹת	כֶּסֶל	בְּיַד־	מְחִיר	זֶה	לְמָה־	16
non-c'è	e-cuore	sapienza	per-acquistare	stolto	in-mano	prezzo	questo	che-cosa	
H0369		H2451	H7069	H3684	H3027	H4242	H2088	H4100	

A che serve il danaro in mano allo stolto? ad acquistar saviezza?... Ma se non ha senno!

יֹולֵד:	לְצָרָה	וְאָח	הָרֵעַ	אֶהֱבֶ	עֵת	בְּכָל־	17
generare	per-angoscia	e-fratello	il-prossimo	amare	tempo	in-tutto	
H3205		H0251	H7453	H0157	H6256	H3605	

L'amico ama in ogni tempo; è nato per essere un fratello nella distretta.

רָעוּהוּ:	לְפָנַי	עֲרָכָה	עֲרָב	כַּף	תּוֹקֵעַ	לֵב	חָסֵר-	אָדָם	18
prossimo-suo	per-faccia	pledge	farsi-garante	palm	strikes	cuore	mancante	uomo	
H7453	H6440	H6161	H6148	H3709	H8628		H2638	H0120	

L'uomo privo di senno dà la mano e fa sicurtà per altri davanti al suo prossimo.

שָׁבַר:	מְבַקֵּשׁ-	פְּתוּחוֹ	מִנְבִּיחַ	מִצָּה	אָהַב	פָּשַׁע	אָהַב	19
rottura	cercare	ingresso-suo	essere-alto	strife	amare	trasgressione	amare	
H7667	H1245	H6607	H1361	H4683	H0157	H6588	H0157	

Chi ama le liti ama il peccato; chi alza troppo la sua porta, cerca la rovina.

בְּרָעָה:	יִפּוֹל	בְּלִשׁוֹנוֹ	וְנִהְפָּךְ	טוֹב	וּמָצָא-	לֹא	לֵב	עִקְשׁ-	20
in-calamità	cadere	in-lingua-suo	e-capovolgere	bene	trovare	non	cuore	crooked-di	
H5307	H3956	H2015			H4672	H3808		H6141	

Chi ha il cuor falso non trova bene, e chi ha la lingua perversa cade nella sciagura.

נִבָּל:	אָבִי	יִשְׂמַח	וְלֹא-	לּוֹ	לְתוֹנָה	כְּסִיל	יֵלֵד	21
insensato	padre	rallegrarsi	e-non	a-lui	per-per-grief	stolto	generare	
H5036	H0001	H8055	H3808		H8424	H3684	H3205	

Chi genera uno stolto ne avrà cordoglio, e il padre dell'uomo da nulla non avrà gioia.

גֶּרֶם:	תֵּיבֶשׂ-	נִכְאָה	וְרוּחַ	נְהַיָּה	יֵיטֵב	שִׂמְחָה	לֵב	22
osso	seccare	broken	e-spirito	healing	fare-bene	allegro	cuore	
H1634	H3001		H7307	H1456	H3190	H8056		

Un cuore allegro è un buon rimedio, ma uno spirito abbattuto secca l'ossa.

מִשְׁפָּט:	אֲרָחוֹת	לְהַטּוֹת	יִקַּח	רָשָׁע	מִחֵיק	שָׁחַד	23
giudizio	sentiero	per-stendere	prendere	malvagio	da-seno	bribe	
H4941	H0734	H5186	H3947	H7563	H2436	H7810	

L'empio accetta regali di sottomano per pervertire le vie della giustizia.

אֲרֶץ:	בְּקֶצֶה-	כְּסִיל	וְעֵינַי	חִכְמָה	מִבֵּין	פָּנַי	אֶת-	24
terra	in-in-ends-di	stolto	e-occhio	sapienza	comprendere	faccia	con	
H0776		H3684		H2451	H0995	H6440	H0854	

La sapienza sta dinanzi a chi ha intelligenza, ma gli occhi dello stolto vagano agli estremi confini della terra.

לְיוֹלְדָתוֹ:	וּמָמָר	כְּסִיל	בֶּן	לְאָבִיו	כְּעֵס	25
per-generare-suo	e-e-bitterness	stolto	figlio	per-padre-suo	irritazione	
H3205	H4470	H3684		H0001		

Il figliuolo stolto è il cordoglio del padre e l'amezza di colei che l'ha partorito.

יִשָּׂר:	עַל-	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טוֹב	לֹא-	לְצַדִּיק	עֲנוּשׁ	גַם	26
rettitudine	su	nobile	per-colpire	buono	non	al-giusto	punishing	anche	
H3476		H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	

Non è bene condannare il giusto, foss'anche ad un'ammenda, né colpire i principi per la loro proibità.

אִישׁ	רוּחַ	(יְקָר-)	[וְקָר-]	דַּעַת	יֹדָעַ	אָמְרוֹ	חוֹשֵׁף	27
uomo	spirito	prezioso	e-[and-cool-of]	conoscenza	conoscere	detto-suo	trattenere	
H0376	H7307	H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820	

תְּבוּנָה:
intendimento
[H8394](#)

Chi modera le sue parole possiede la scienza, e chi ha lo spirito calmo è un uomo prudente.

נְבוֹן:	שִׁפְתָיו	אִטָּם	יִחְשַׁב	חָכָם	מְחַרֵּשׁ	אֶוֶל	גַּם
comprendere	labbro-suo	shutting	pensare	saggio	tacere	stolto	anche
H0995	H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571

| Anche lo stolto, quando tace, passa per savio; chi tien chiuse le labbra è uomo intelligente.